

Soins infirmiers 15 Het dagmenu



- Leg maaltijden en dieetopties uit
- Bespreek voorkeuren en pas menu's aan aan speciale behoeften
- woordenschat: maaltijden en dranken in de zorg, diabetesgerelateerde dieetvocabulaire, voeding bij chronische ziekte, aanpassingen in het menu

De maaltijdplanning	<i>(La planification des repas)</i>	Vetten beperken	<i>(Limiter les graisses)</i>
Een menu samenstellen	<i>(Élaborer un menu)</i>	De koolhydraatbeperking	<i>(Restriction des glucides)</i>
Voorkeuren aangeven	<i>(Indiquer les préférences)</i>	Het dieet voor diabetes	<i>(Régime pour diabétiques)</i>
Tussendoortje vermijden	<i>(Éviter les collations)</i>	Het dieetadvies	<i>(Conseil diététique)</i>
De portiegrootte	<i>(La taille des portions)</i>	Dieetconsulent raadplegen	<i>(Consulter un diététicien)</i>
De voedingswaarde	<i>(La valeur nutritive)</i>	Aanpassen aan allergieën	<i>(Adapter aux allergies)</i>
De vezelrijke voeding	<i>(Aliments riches en fibres)</i>	Voedingssupplementen aanbevelen	<i>(Recommander des compléments alimentaires)</i>
De suikervrije optie	<i>(Option sans sucre)</i>	De vochtinname	<i>(L'apport hydrique)</i>
De zoutreductie	<i>(Réduction du sel)</i>	Een alternatief voorstellen	<i>(Proposer une alternative)</i>
Op smaak brengen zonder zout	<i>(Assaisonner sans sel)</i>		

1. Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|----------------------------|--|
| a. de allergie | 1. Een reactie van het lichaam op een bepaald voedingsmiddel; je moet het vermijden. |
| b. de koolhydraatbeperking | 2. Een dieetregel waarbij je minder brood, pasta of rijst eet. |
| c. het aangepaste menu | 3. Een menu dat veranderd is zodat het past bij iemands ziekte of dieetwens. |



a-1 b-2 c-3

2. Menu quotidien adapté au service (QR: Audio)



Remplissez les lacunes: vermijden, koolhydraatbeperking, bloedsuikerspiegel, allergieën, aanpassen, dieetwensen, suikerziekte, energiebehoefte, voedingsschema

Op onze afdeling werken we met een dagmenu en een (1) _____ per patiënt. Bij opname noteert de verpleegkundige (2) _____ en (3) _____, zodat de keuken het menu op tijd kan (4) _____. Bij diabetes ((5) _____) letten we extra op de (6) _____ en kiezen we vaker voor vezelrijke voeding en producten met een lage glycemische index. Zo houden patiënten meer energie en voorkomen we grote schommelingen.

Voor sommige patiënten geldt een (7) _____ of zoutbeperking. Dan serveren we kleinere porties en (8) _____ we zoete tussendoortjes. Een vetarme maaltijd kan nodig zijn bij chronische klachten of bij minder beweging. In de avonddienst controleren we of het aangepaste menu is aangekomen en spreken we met de patiënt na wat wel en niet goed ging. Is iets niet leverbaar, dan adviseren we een alternatief dat past bij de voedingswaarde en bij de (9) _____.

Dans notre service, nous utilisons un menu quotidien et un plan alimentaire pour chaque patient. Lors de l'admission, l'infirmière note les préférences alimentaires et les allergies afin que la cuisine puisse adapter le menu à temps. En cas de diabète (maladie sucrée), nous surveillons de près la glycémie et privilégions les aliments riches en fibres et les produits à faible index glycémique. Ainsi, les patients conservent plus d'énergie et nous évitons de fortes fluctuations.

Pour certains patients, une restriction en glucides ou en sel s'applique. Nous servons alors des portions plus petites et évitons les collations sucrées. Un repas pauvre en graisses peut être nécessaire en cas de problèmes chroniques ou de mobilité réduite. Lors du service du soir, nous vérifions si le menu adapté est bien arrivé et discutons avec le patient de ce qui a fonctionné ou non. Si un produit n'est pas disponible, nous proposons une alternative correspondant à la valeur nutritive et aux besoins énergétiques.

(1) voedingsschema, (2) dieetwensen, (3) allergieën, (4) aanpassen, (5) suikerziekte, (6) bloedsuikerspiegel, (7) koolhydraatbeperking, (8) vermijden, (9) energiebehoefte

1. Welke maatregelen neemt de afdeling om de maaltijden veilig en passend te maken voor patiënten met speciale dieetwensen?
- _____

2. Hoe controleert het team of het aangepaste menu voldoet aan de behoeften van de patiënt en wat doen ze als iets ontbreekt?
-

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

1. De spreker controleert het voedingsschema van een patiënt tijdens de avonddienst.
2. De patiënt mag vandaag zuivel gebruiken omdat ze niet lactose-intolerant is.
3. Het eten wordt rond zes uur geserveerd.

Vrai Faux

-
-
-



1-V 2-X 3-V

4. Choisissez la bonne solution

1. De diëtist _____ dat u de portiegrootte verkleint om uw bloedsuiker stabiel te houden. *(La diététicienne conseille de réduire la taille des portions afin de maintenir votre glycémie stable.)*

a. adviseerde b. adviseer c. geadviseerd d. adviseert
2. Als een bewoner diabetes heeft, _____ de keuken vaak een suikervrije optie voor bij het dessert. *(Si un résident a du diabète, la cuisine propose souvent une option sans sucre avec le dessert.)*

a. stel voor b. stelde voor c. stelt voor d. voorstelt
3. Tijdens de intake _____ de verpleegkundige hoeveel iemand per dag drinkt voor de vochtinname. *(Lors de l'admission, l'infirmière demande combien quelqu'un boit par jour pour l'apport hydrique.)*

a. gevraagd b. vraag c. vragen d. vraagt

1. adviseert 2. stelt voor 3. vraagt

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)

Aangepast menu op de afdeling

Verpleegkundige Goedemorgen meneer De Vries, ik kom het menu voor vandaag met u doornemen. U heeft diabetes, klopt dat?

(Sanne):

(Bonjour Monsieur De Vries, je viens passer en revue le menu d'aujourd'hui avec vous. Vous êtes diabétique, n'est-ce pas ?)

Patiënt (Meneer De Vries): Ja, ik heb suikerziekte en ik ben allergisch voor noten. Ik wil graag minder koolhydraten, anders stijgt mijn bloedsuiker te veel.

(Oui, j'ai du diabète et je suis allergique aux noix. Je voudrais moins de glucides, sinon ma glycémie monte trop.)



Verpleegkundige (Sanne): *Dat begrijp ik. Dan vermijden we noten en kies ik voor een laag-glycemische optie. Wat heeft uw voorkeur: een klein portie met extra groenten of een normale portie?*

(Je comprends. Nous éviterons les noix et je choisirai une option à faible index glycémique. Que préférez-vous : une petite portion avec des légumes en plus ou une portion normale ?)

Patiënt (Meneer De Vries): *Een kleine portie graag, en bij voorkeur iets vetarms; anders ligt het te zwaar op mijn maag.*

(Une petite portion, s'il vous plaît, et de préférence quelque chose pauvre en graisses ; sinon c'est trop lourd pour mon estomac.)

Verpleegkundige (Sanne): *Prima. Ik stel een aangepast menu voor: gegrilde kip, vezelrijke groenten zoals broccoli en een beetje volkorenrijst. Zuivel is geen probleem voor u, toch?*

(Très bien. Je propose un menu adapté : poulet grillé, légumes riches en fibres comme le brocoli et un peu de riz complet. Les produits laitiers ne posent pas de problème pour vous, n'est-ce pas ?)

Patiënt (Meneer De Vries): *Nee, zuivel gaat goed. Maar niet te veel zout alstublieft.*

(Non, les produits laitiers me conviennent. Mais pas trop de sel, s'il vous plaît.)

Verpleegkundige (Sanne): *Dan houden we een zoutbeperking aan. Ik noteer dit in uw voedingsschema en kom na de lunch nog even langs om alles na te spreken en indien nodig aan te passen.*

(Nous respecterons donc une restriction en sel. Je le note dans votre plan nutritionnel et je passerai après le déjeuner pour tout revoir et, si nécessaire, ajuster.)

1. Welke dieetwensen noemt meneer De Vries en wat stelt Sanne voor aan te passen?
-

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

Ik stel voor om ... omdat ... / Volgens het dieetadvies is het beter om ... / We kunnen het aanpassen door ...



1. U maakt de maaltijdplanning voor een cliënt met diabetes - wat zet u op het menu voor ontbijt en avondeten, en waarom?

2. Een cliënt vindt het eten te flauw en wil meer zout, maar moet een zoutreductie volgen - wat zegt u en welk alternatief stelt u voor?

7. Écriture: (QR: IA+)


